

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Костромской государственный университет»
(КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Квалификация выпускника: Бакалавр

**Кострома
2021**

Рабочая программа дисциплины «Лингвостилистический анализ художественного текста» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (Приказ Минобрнауки Российской Федерации № 969 от 12.08 2020) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)»

Год начала подготовки: 2021, 2022, 2023

Разработал: Лебедев Андрей Юрьевич, доцент кафедры романо-германских языков, к.п.н., доцент

Рецензенты: Середничук Е.А., заместитель директора по учебно-воспитательной работе, Муниципальное бюджетное образовательное учреждение города Костромы «Гимназия № 1»

ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 8 от 27.04.2021 г.

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 7 от 21.03.2022 г.

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 8 от 10.04.2023 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины: сформировать у студентов умения и навыки интерпретации англоязычного художественного текста как целостного, законченного произведения культуры, дать студенту систему понятий и исследовательских приемов, которые позволили бы ему в дальнейшем не только самостоятельно интерпретировать разного рода тексты - для себя и для других, - но и учить этой работе других.

Задачи дисциплины:

- познакомить студентов с системой основных понятий и исследовательских приемов интерпретации художественного текста;
- познакомить с принципами и категориями лингвостилистики художественного текста;
- развить умения и сформировать навыки применения методов лингвостилистической интерпретации;
- научить студентов комплексному анализу художественного произведения;
- выработать умения адекватно извлекать из художественного текста заложенную в него информацию;
- рассматривать художественное произведение как единство формы и идейного содержания.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- Освоить компетенции:

ПК 1 - Способен демонстрировать знание основных положений и компетенций в области теории и истории изучаемого языка, филологического анализа и интерпретации текста

ПК-1.1 Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста.

ПК-1.2 Применяет полученные знания в области теории текста, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности

ПК-5 Способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин. понимать их значение для будущей профессиональной деятельности. задач

ПК-5.1 Видит междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ПК-5.2 Способен осуществлять анализ и систематизацию учебного и научно-исследовательского материала с целью нахождения в нем междисциплинарных связей в рамках профессиональной и научно-исследовательской деятельности

- Знать:

основные понятия и исследовательские приемы интерпретации художественного текста,
основные принципы и категории построения художественного текста,
механизмы, обеспечивающие единство формы и содержания в

художественном произведении.

- Уметь:

адекватно извлекать из художественного текста заложенную в него информацию;
применять методы лингвостилистической интерпретации;
проводить комплексную интерпретацию художественного произведения;
строить собственное оценочное суждение о художественной картине мира в конкретном произведении.

- Владеть:

общими навыками работы со справочной литературой и поисковыми системами;
специальными навыками: а.) сегментации текста; б.) компрессии текста и извлечения ключевой информации; в.) лингвостилистического анализа слова, фразы и синтагмы; г.) вычленения структурных элементов и паттернов, бинарных оппозиций и тем; д.) интерпретации системы образов, тропов и фигур речи в конкретном произведении; е.) анализа социокультурного фона текста, выявления культурных реалий, кодов и подтекстов; ж) построения развернутого собственного высказывания (устного или письменного) на материале интерпретируемого текста.

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина относится к вариативной части учебного плана, дисциплины по выбору. Изучается в 7-8 семестрах обучения.

Изучение дисциплины основывается на ранее освоенных дисциплинах/практиках, в процессе преподавания которых у студентов были заложены основы формируемых компетенций:

Стилистика
История и культура страны изучаемого языка (первый иностранный язык)
Лексикология
История языка
Особенности современного произношения (первый иностранный язык)
Особенности современной разговорной речи (первый иностранный язык)

Изучение дисциплины является основой для освоения последующих дисциплин/практик и формирования следующих компетенций:

Подготовка и защита выпускной квалификационной работы
Подготовка и сдача государственного экзамена

4. Объем дисциплины

4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием академических часов и виды учебной работы

Виды учебной работы	Очная форма
Общая трудоёмкость в зачётных единицах	3
Общая трудоёмкость в часах	108
Аудиторные занятия в часах, в том числе:	46,25
Лекции	0
Практические занятия	46,25

Лабораторные занятия	0
Самостоятельная работа в часах	61,75
Форма промежуточной аттестации	зачет – 8 семестр

4.2. Объем контактной работы на 1 обучающегося

Виды учебных занятий	Очная форма	Очно-заочная	Заочная
Лекции	0		
Практические занятия	46		
Лабораторные занятия	0		
Консультации	0		
Зачет/зачеты	0,25		
Экзамен/экзамены	0		
Курсовые работы	0		
Курсовые проекты	0		
Практическая подготовка	0		
Всего	46,25		

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам), с указанием количества часов и видов занятий

5.1. Тематический план учебной дисциплины

№	Название раздела, темы	Всего з.е/час	Аудиторные занятия			Самост. работа
			Лекции	Практич.	Лабора.	
1	Индивидуально-художественный стиль писателя	9		2		7
2	Структура художественного текста	9		2		7
3	Уровни актуализации языковых единиц	9		2		7
4	Синтаксический уровень высказывания	9		4		5
5	Основные категории художественного текста	9		4		5
6	Актуализация на уровне текста: художественная деталь	9		4		5
7	Авторская речь	9		4		5
8	Речь персонажей	9		4		5
9	Анализ произведения James Joyce 'An Encounter'	10		4		6
10	Комплексный анализ рассказа D.H. Lawrence 'Mother and Daughter'.	10		4		6
11	Комплексный анализ произведения R. Carver 'Cathedral'	10		8		2
12	Самостоятельный комплексный анализ произведения F. O'Connor 'My First Confession'	6		4,25		1,75

Итого:	108	46,25	61,75
--------	-----	-------	-------

5.2 Содержание:

В связи с указанными выше задачами и требованиями к знаниям и умениям студентов в ходе изучения курса интерпретации раскрываются структурно - смысловые и стилевые особенности художественного текста как объекта интерпретации, что подкрепляется практическим анализом образов интерпретации художественной прозы; анализируются выразительные возможности художественного текста, служащие важными текстовыми сигналами, элементами, и, в свою очередь, формирующие концепт (идею) произведения (рассказа, отрывка), а также передающие, помимо основной, дополнительную информацию: эмоциональную, оценочную и эстетическую. Типы информации и их роль в процессе интерпретации рассматриваются во взаимодействии, исследуется актуализация различных категорий в художественном тексте. Часть разделов посвящена типам, способам и формам изложения, представленным в художественном произведении, их роли в смысловом анализе текста.

1. Индивидуально-художественный стиль писателя. *Содержание:* Понятие художественного стиля. Стиль произведения и стиль автора. полифункциональность стиля автора.
2. Структура художественного текста. *Содержание:* Цель и задачи интерпретации текста. Особенности языка художественной литературы. Текст как коммуникативная единица. Общие принципы интерпретации текста. Фабула и сюжет.
3. Уровни актуализации языковых единиц. *Содержание:* Структура лингвостилистического толкования текста. Соотношение эстетической и коммуникативной функций в художественном тексте. типы информации художественного текста, их взаимодействие и роль в процессе интерпретации.
4. Синтаксический уровень художественного высказывания. *Содержание:* Стилистические эстетические параметры законченности в художественном высказывании на уровне синтагмы. Характер связи между предложениями в тексте. Дейксис. Типы и функции повторов в художественном тексте.
5. Основные категории художественного текста. *Содержание:* Типы, формы и способы изложения, представленные в художественном тексте. Приемы когезии.
6. Актуализация на уровне текста: художественная деталь. *Содержание:* Понятие художественной детали. Деталь как элемент смыслопорождения. Виды художественной детали. Целостность текста.
7. Авторская речь. *Содержание:* Проблема повествовательного голоса. Точка зрения в повествовании. Автор и повествователь.
8. Речь персонажей. *Содержание:* Монологическая речь. Диалогическая речь. Подтекст. Эллипсис.
9. Комплексный анализ рассказа James Joyce 'An Encounter'
Содержание: Практика в комплексном анализе художественного текста.
10. Интерпретация произведения D.H. Lawrence 'Mother and Daughter'.
Содержание: Практика в комплексном анализе короткого рассказа.
11. Самостоятельный комплексный анализ произведения Raymond Carver 'Cathedral'
Содержание: Практика в комплексном анализе художественного текста.
12. Самостоятельный комплексный анализ произведения Frank O'Connor 'My First

Confession'. *Содержание:* Практика в комплексном анализе художественного текста.

6. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине (модулю)

Если на групповых занятиях работа студентов строится по принципу интенсивности, то самостоятельная работа – по принципу экстенсивности, т.е. максимальному расширению речевого материала для изучения. Предполагается, что к этому этапу обучения студенты обладают достаточно хорошо сформированным навыком самоконтроля, равно как и навыками организации своей учебной деятельности, работы со справочной литературой и интернет ресурсами.

Задания для самостоятельной работы также носят комплексный характер. Каждый раз студенты получают 'пакет' заданий по изучаемой тематике, обязательно включающий а) прослушивание (просмотр) аудио/видео текстов, б) чтение письменных текстов, в) подготовку устного высказывания – монологического или диа-(поли)логического характера, г) написание письменных высказываний малых и средних жанров (схематизаций, конспектов, рецензий, заметок, небольших повествований, эссе и письменных интерпретаций художественного текста.)

Ниже такие задания обозначаются как КЗ АГЧП (комплексное задание по аудированию, говорению, чтению и письму).

Контроль выполнения заданий проводится дифференцированно, в зависимости от типа конкретного задания и может варьироваться от быстрого фронтального опроса на занятии (вопросы на общее понимание прослушанного или прочитанного текста) до оценки эффективности участия в групповых обсуждениях, дискуссиях, проектах и презентациях. Объемные письменные задания, такие как эссе или рефераты, сдаются на проверку преподавателю и оцениваются индивидуально. Ниже данная форма контроля обозначается как К-Д (комплексно-дифференцированная).

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Задание	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания	Форма контроля
1.	Индивидуально-художественный стиль писателя.	КЗ АГЧ Прослушайте вводную лекцию по курсу Introduction to Theory of Literature	7	. Сделайте конспект основных тезисов, ответьте на контрольные вопросы. Исходная ссылка: http://oyc.yale.edu/english/engl-300#sessions	К-Д Отчет на занятии с разбором конкретных примеров
2.	Структура художественного текста.	Прослушайте вторую лекцию по курсу Introduction to Theory of Literature.	7	Сделайте конспект основных тезисов, ответьте на контрольные вопросы. Исходная ссылка: http://oyc.yale.edu/english/engl-300#sessions	Отчет на занятии с разбором конкретных примеров.
3.	Уровни актуализации языковых единиц.	Прослушайте третью лекцию по курсу Introduction to Theory of Literature.	7	Сделайте конспект основных тезисов, ответьте на контрольные вопросы. Исходная ссылка: http://oyc.yale.edu/english/engl-300#sessions	Отчет на занятии с разбором конкретных примеров.

				h/engl-300#sessions	
4.	Синтаксический уровень художественного высказывания.	1. Прослушайте восьмую лекцию по курсу Introduction to Theory of Literature.	5	Сделайте конспект основных тезисов, ответьте на контрольные вопросы. Исходная ссылка: http://oyc.yale.edu/english/engl-300#sessions 2. Подберите собственный иллюстративный материал из прочитанных книг по индивидуальному чтению.	Отчет на занятии с разбором конкретных примеров. Письменная работа.
5.	Основные категории художественного текста.	Прослушайте девятую лекцию по курсу Introduction to Theory of Literature.	5	Сделайте конспект основных тезисов, ответьте на контрольные вопросы. Исходная ссылка: http://oyc.yale.edu/english/engl-300#sessions	Отчет на занятии с разбором конкретных примеров.
6.	Актуализация на уровне текста: художественная деталь.	1. Прослушайте двенадцатую лекцию по курсу Introduction to Theory of Literature. материал из прочитанных книг по индивидуальному чтению.	5	Сделайте конспект основных тезисов, ответьте на контрольные вопросы. Исходная ссылка: http://oyc.yale.edu/english/engl-300#sessions 2. Подберите собственный иллюстративный	Отчет на занятии с разбором конкретных примеров.
7.	Авторская речь.	1. Прослушайте тринадцатую лекцию по курсу Introduction to Theory of Literature.	5	Сделайте конспект основных тезисов, ответьте на контрольные вопросы. Исходная ссылка: http://oyc.yale.edu/english/engl-300#sessions 2. Подберите собственный иллюстративный материал из прочитанных книг по индивидуальному чтению.	Письменная работа.
8.	Речь персонажей.	1. Прослушайте четырнадцатую лекцию по курсу Introduction to Theory of Literature.	5	Сделайте конспект основных тезисов, ответьте на контрольные вопросы. Исходная ссылка: http://oyc.yale.edu/english/engl-300#sessions 2. Подберите собственный иллюстративный материал из прочитанных книг по индивидуальному чтению.	Отчет на занятии с разбором конкретных примеров.
9.	Самостоятельный комплексный анализ рассказа James Joyce 'An Encounter'.	Ознакомьтесь с литературной биографией автора: Introduction to James Joyce:	6	Законспектируйте основные положения и используйте свои	Письменная работа. Отчет на

		Life and Evolution of Style. Ссылка: http://education-portal.com/academy/lesson/introduction-to-james-joyce-life-and-evolution-of-style.html		записи при написании собственного анализа предложенного рассказа.	занятия.
10.	Комплексный анализ рассказа D.H. Lawrence 'Mother and Daughter'.	Ознакомьтесь с литературной биографией автора. Ссылка: http://podcasts.ox.ac.uk/series/dh-lawrence	6	Законспектируйте основные положения и используйте свои записи при написании собственного анализа предложенного рассказа.	Контрольные вопросы. Разбор конкретных примеров.
11	Комплексный анализ произведения Raymond Carver 'Cathedral'.	Ознакомьтесь с литературной биографией автора: Raymond Carver. Ссылка: https://www.youtube.com/watch?v=oapV2DzeYBw	2	Законспектируйте основные положения и используйте свои записи при написании собственного анализа предложенного рассказа	Письменная работа. Отчет на занятии.
12.	Самостоятельный комплексный анализ произведения Frank O'Connor 'My First Confession'.	Ознакомьтесь с видео версией рассказа 'My First Confession'. Ссылка: https://www.youtube.com/watch?v=DzaKW6KIT88	1,75	Сравните видео версию рассказа с оригинальным текстом. Перечислите различия.	Фронтальное обсуждение на занятии.
			61,75		

6.2. Тематика и задания для практических занятий *(при наличии)*

Практическое занятие №1

Индивидуально-художественный стиль писателя.

1. Понятие художественного стиля.
2. Стиль произведения и стиль автора.
3. Полифункциональность и интертекстуальность стиля автора.

Практическое занятие № 2

Структура художественного текста.

1. Цель и задачи интерпретации текста. Особенности языка художественной литературы.
2. Текст как коммуникативная единица. Общие принципы интерпретации текста.
3. Фабула и сюжет.

Практическое занятие № 3

Уровни актуализации языковых единиц.

1. Структура лингвостилистического толкования текста.
2. Соотношение эстетической и коммуникативной функций в художественном тексте.

3. Типы информации художественного текста, их взаимодействие и роль в процессе интерпретации.

Практическое занятие № 4

Синтаксический уровень художественного высказывания.

1. Стилистические эстетические параметры законченности в художественном высказывании на уровне синтагмы.
2. Характер связи между предложениями в тексте. Дейксис.
3. Типы и функции повторов в художественном тексте.

Практическое занятие № 5

Основные категории художественного текста.

1. Типы, формы и способы изложения, представленные в художественном тексте.
2. Приемы когезии.

Практическое занятие № 6

Актуализация на уровне текста: художественная деталь.

1. Понятие художественной детали.
2. Деталь как элемент смыслопорождения. Виды художественной детали.
3. Целостность текста.

Практическое занятие № 7

Авторская речь.

1. Проблема повествовательного голоса.
2. Точка зрения в повествовании.
3. Автор и повествователь.

Практическое занятие № 8

Речь персонажей.

1. Монологическая речь.
2. Диалогическая речь.
3. Подтекст. Эллипсис.

Практическое занятие № 9

Комплексный анализ рассказа Дж. Джойса "An Encounter"

1. Пример комплексной интерпретации короткого рассказа.

Практическое занятие № 10

Комплексный анализ рассказа Д. Х. Лоренса "Mother and Daughter".

1. Практика в комплексной интерпретации художественного текста.

Практическое занятие № 11

Самостоятельный комплексный анализ произведения Р. Карвера “Cathedral”.

1. Практика в комплексном анализе художественного текста.

Практическое занятие № 12

Самостоятельный комплексный анализ произведения Ф. О’Коннора “My First Confession”.

1. Практика в комплексном анализе художественного текста.

6.3. Тематика и задания для лабораторных занятий

Лабораторные занятия по дисциплине «Лингвостилистический анализ художественного текста» не предусмотрены

6.4. Методические рекомендации для выполнения курсовых работ (проектов)

Курсовая работа по данной дисциплине не предусмотрена.

6.4. Методические рекомендации для выполнения курсовых работ (проектов)

Курсовая работа по данной дисциплине не предусмотрена

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а.) основная

1. Осиянова А. В. , Хрущева О. А. Интерпретация художественного текста (практикум): учебное пособие. - Оренбург: ОГУ, 2016. - 118 с. - ISBN: 978-5-7410-1497-4; То же ЭБС [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=469376 (11.03. 2021)

2. Евстафиади О. В. From a word to an idea: учебное пособие, Ч. 1 - Оренбург: ОГУ, 2016. - 110 с. ISBN: 978-5-7410-1582-7; То же ЭБС [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=467128&sr=1 (11.04. 2021)

б) дополнительная :

1. Бабенко, Л.Г. Филологический анализ текста : практикум / Л.Г. Бабенко, Ю.В. Казарин. - М. : Академический проект, 2003. - 400 с. - (Gaudeamus). - ISBN 5-8291-0299-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=223139> (27.04.2021).

2. Флоря, А.В. Интерпретация художественного текста / А.В. Флоря. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2014. - 153 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-9765-1948-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375641>

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Электронная информационно-образовательная среда КГУ обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, практик и электронным образовательным ресурсам, к электронным учебным изданиям, указанным в программах дисциплин и практик. Формируется электронное портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы. КГУ обеспечивает: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и/или асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Адрес официального сайта: <http://ksu.edu.ru/>

Адрес портфолио обучающегося: <https://eios-po.ksu.edu.ru/>

Адрес системы дистанционного обучения: <http://sdo.ksu.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и электронные библиотеки:
<http://ksu.edu.ru/nauchnaya-biblioteka.html>

Университетская библиотека ONLINE <https://biblioclub.ru/>

Znaniyum.com <http://znaniyum.com/>

Электронная библиотека КГУ <http://library.ksu.edu.ru>

Информация о курсе дисциплины в СДО:

Элемент «Самостоятельная работа»;

Элемент «Список рекомендуемой литературы»;

Элемент «Промежуточная аттестация»;

Элемент «Обратная связь с обучающимися».

Интернет-ресурсы

Open Yale Courses: English – Introduction to Theory of Literature
<http://oyc.yale.edu/english/engl-300#sessions>

Oxford University. Literature and Form. <http://podcasts.ox.ac.uk/series/literature-and-form>

Так же по отдельным аспектам дисциплины студенты могут воспользоваться следующими ресурсами:

Culture:

http://www.umflint.edu/library/subjects/american_culture.htm

<http://www.britishcouncil.org/me-arts-and-culture-online-resources.htm>

<http://www.inst.at/english/links.htm>

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническое обеспечение данной дисциплины состоит из следующего:

- компьютерный класс с доступом в Интернет и функцией лингафонного кабинета на 12 посадочных мест;
- иное демонстрационное оборудование и мультимедийные средства: телевизор, DVD-проигрыватели, MP3-проигрыватели, CD-магнитофон, проектор;
- видео- и аудиозаписи аутентичных текстов, на английском и русском языках;
- печатные и электронные версии текстов разных жанров на английском и русском языке.

Специальное программное обеспечение не используется.